

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА



Факультет філології
Кафедра української літератури

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ»

Освітня програма Середня освіта (Українська мова і література)
Другий (магістерський) рівень
Спеціальність 014 Середня освіта
Середня освіта 014.01 Українська мова і література
Галузь знань 01 Освіта/Педагогіка

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1
від «26» серпня 2024 р.

м. Івано-Франківськ – 2024

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	«Іноземна мова за професійним спрямуванням»
Викладач (-і)	Магас Наталія Мирославівна кандидат філологічних наук, доцент
Контактний телефон викладача	+38(0342)596140
E-mail викладача	nataliia.mahas@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС, 90 год.
Посилання на сайт дистанційного Навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua/
Консультації	Середа 18.00-19.20
2. Анотація до навчальної дисципліни	
Навчальна дисципліна «Іноземна мова за професійним спрямуванням» призначена для підготовки молодого покоління студентів спеціальності «Середня освіта (Українська мова і література)» до орієнтації у багатомовному середовищі. Її мета - розвивати спеціалізовані комунікативні компетенції студентів у сферах читання, говоріння та аудіювання з метою полегшення спілкування в професійно-працевлаштованій сфері. Це досягається формуванням у студентів комунікативної, лінгвістичної та соціокультурної компетенцій, сприяння позитивному ставленню до володіння як мовою, так і культурою англomовного світу. Курс також акцентує на міжособистісних навичках спілкування, необхідних для ефективного функціонування як у навчальному середовищі, так і поза його межами. Крім того, він має на меті виховувати та розвивати у студентів почуття самосвідомості. Щодо <u>предмету</u> вивчення, акцент навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» робиться на досягненні вільного володіння та здатності спілкуватися діловою англійською та іншими іноземними мовами в рамках професійної діяльності.	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<u>Метою</u> викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» є формування у майбутніх фахівців високого рівня комунікативної культури у сфері професійного спілкування; лексичної бази із спеціальності з подальшим її застосуванням у мовленнєвій практиці; досягнення студентами такого рівня практичного володіння іноземною мовою, який дозволить їм використовувати останню як засіб постійного поглиблення своїх професійних знань та забезпечить навчально-пізнавальну діяльність студентів, а також надати змогу кожній особистості адекватно функціонувати у європейському професійному середовищі та поза його межами. <u>Основними цілями</u> вивчення дисципліни є: - реалізація комунікативних намірів на письмі; - робота з іншомовними джерелами загального-побутового та професійного характеру;	

- участь в бесідах англійською мовою в обсязі тематики, передбаченої програмою.

4. Програмні компетентності та результати навчання

ІК

Здатність розв'язувати складні задачі або проблеми в галузі освіти, що передбачає здійснення інновацій та проведення педагогічних досліджень і характеризується невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК-5. Здатність до адаптації та дій у новій ситуації, вміння знаходити оптимальні рішення, проявляти креативність та лідерство, працювати в команді.

ЗК-7. Вміння взаємодіяти в підколективі, налагоджувати міжособистісну комунікацію з учасниками освітнього процесу.

ЗК-9. Здатність дотримуватись норм культури спілкування державною українською мовою та іноземною мовою.

ЗК-10. Здатність поважати погляди представників інших культур, цінувати різноманіття та мультикультуральність, дотримуватися гендерної рівності, зважати на права людей з особливими потребами.

Фахові компетентності:

СК-2. Уміння поглиблювати теоретичні та практичні знання з мовознавчих, літературознавчих, психолого-педагогічних дисциплін, здійснювати моніторинг власної педагогічної діяльності і визначати потреби, перспективи та наявні ресурси для професійного розвитку впродовж життя.

СК-3. Здатність враховувати індивідуальні особливості здобувачів освіти, організовувати конструктивну взаємодію з учасниками освітнього процесу, забезпечувати функціонування безпечного та інклюзивного освітнього середовища.

СК-4. Здатність розуміти тенденції в науці та освіті, готовність до використання інновацій у професійній діяльності.

СК-13. Здатність формувати в учнів культуру академічної доброчесності, дотримуватися її принципів у власній професійній діяльності

5. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
Лекції	
Практичні заняття	30 год.
Самостійна робота	60 год.

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний/ вибірковий
Другий	Спеціальність 014 Середня освіта 014.01 Українська мова і література	Перший	нормативний

Тематика навчальної дисципліни

Тема	кількість год.		
	лекції	заняття	сам. роб.

Tema 1. Academic writing in a foreign language Structure of scientific articles. Use of academic vocabulary. Writing reviews and annotations. Peculiarities of citation and design of scientific sources.		2	6
Tema 2. Communication in a professional environment Business correspondence. Preparation and conducting of presentations. Conducting negotiations. Intercultural communication.		2	6
Tema 3. Lexicology and stylistics of a foreign language Homonymy, synonymy and antonymy. Stylistic means of a foreign language. Semantic fields and idiomatic expressions. Peculiarities of translation of stylistic units.		4	6
Tema 4. Translation in a professional context Translation of legal and economic texts. Literary translation: specifics and difficulties. Using CAT (Computer-Assisted Translation) tools. Peculiarities of translation of journalistic texts.		4	6
Tema 5. Scientific research work in a foreign language Writing scientific papers. Development of a research project. Use of scientific databases. Designing the research results.		2	6
Tema 6. Methods of teaching a foreign language Modern teaching methods and technologies. Psychological aspects of teaching adults. Development of educational materials and lesson plans. Evaluation and feedback.		4	6
Tema 7. Interpretation of literary texts in a foreign language Techniques of literary analysis. The structure and stylistics of the artistic text. Peculiarities of translation of literary works. Intertextuality in literature.		4	6
Revision Module Test		2	4
3АГ.:		30	60

6. Система оцінювання навчальної дисципліни					
Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. Види контролю: поточний (усне/письмове опитування на практичному занятті); тематичний – контрольні роботи, переклад, творчі роботи); підсумковий (залік, екзамен).				
	Розподіл балів за семестр				
	Контроль	Аудиторна робота	Самостійна робота	Підсумковий тест (екзамен)	Всього
	Максимальна к-ть балів	70	10	20	100
Вимоги до письмових робіт	Письмова робота виконується як модульна контрольна робота двічі за семестр і оцінюється у 10 балів кожна (20 балів за семестр).				
Семінарські заняття	Практичне заняття оцінюється у 5 балів (30 балів за семестр).				
Умови допуску до підсумкового контролю	Виконання усіх запланованих програмою дисципліни форм навчальної роботи, які підлягають контрольному оцінюванню. Мінімальна кількість балів для позитивного зарахування курсу – 50 балів.				
Підсумковий контроль	форма контролю: залік; форма здачі: письмове тестування (50 завдань); структура завдання: 4 варіанти з однією правильною відповіддю, яка оцінюється в 1 бал.				
7. Політика навчальної дисципліни					
<u>Письмові роботи.</u> Письмові роботи виконують здобувачі освіти, які навчаються за загальним графіком, відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника», та індивідуальним графіком, відповідно до «Положення про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» (http://surl.li/rqxgbg). Форму письмового виконання роботи втілено на практичних, індивідуальних заняттях, під час написання контрольної, самостійної роботи чи виконання індивідуального завдання. <u>Академічна доброчесність.</u> У «Кодексі честі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника» встановлено морально-етичні принципи та правила поведінки для всіх учасників навчально-освітнього процесу. Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів контролю і дотримуватися правил академічної доброчесності. Дотримання академічної доброчесності засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів університету. Ознайомитися з цими положеннями та документами можна за покликанням: http://surl.li/fwnddh. <u>Відвідування занять.</u> Урегульовано «Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» (http://surl.li/schrrt). У разі пропуску занять здобувачі освіти повинні відпрацювати їх індивідуально в письмовій чи усній формі, щоб виконати всі завдання вхідного, поточного, підсумкового контролю.					

Студенти, які навчаються за **індивідуальним графіком**, опрацьовують частину теоретичного матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань та виконанням підсумкових контрольних робіт відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються «Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» (<http://surl.li/rqxxgbg>).

Пропуски занять (відпрацювання).

Можливість і порядок відпрацювання пропущених студентом занять регламентується «Положенням про моніторинг і оцінювання процесів забезпечення якості освіти...» (<http://surl.li/ubzlyv>).

Виконання завдання пізніше встановленого терміну

У разі виконання завдання студентом пізніше встановленого терміну, без попереднього узгодження ситуації з викладачем, оцінка за завдання - «незадовільно», відповідно до «Положенням про моніторинг і оцінювання процесів забезпечення якості освіти...» (<http://surl.li/ubzlyv>).

Неформальна освіта. Порядок здобуття неформальної освіти та визнання її результатів регламентує «Положення про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» (<http://surl.li/mgmnyr>).

Можливість зарахування: наявність міжнародного сертифікату з іноземної мови: TOEFL, Coursera, MOOC та ін.

8. Рекомендована література

1. Львова Н., Лопатюк Н., Єсипенко Н., Орищук С., Pass your English Test!: Навчальний посібник. Чернівці: Книги. XXI, 2011. 296с.
2. Презентації діловою англійською мовою = Presentations in Business English [Текст] : навчальний посібник для практичної та індивідуальної роботи з англійської мови за професійним спрямуванням / [уклад. О. В. Ємельянова]; Державний вищий навчальний заклад —Українська академія банківської справи Національного банку України. Суми : ДВНЗ —УАБС НБУ, 2010. 67 с.
3. Clare A., Wilson JJ. SpeakOut A2. Student's Book. Third edition. Harlow Essex : Pearson Education Limited, 2022. 176 p. (Video+CD).
4. Clare A., Wilson JJ. SpeakOut B1. Student's Book. Third edition. Harlow Essex : Pearson Education Limited, 2022. 176 p. (Video+CD).
5. Frances Eales, Steve Oakes SpeakOut Elementary. Student's Book. Third edition. Harlow Essex: Pearson Education Limited, 2022. 176 p. (Video+CD).
6. Hicks, W., & Allen, G. (2023). English for Journalists: Thirtieth Anniversary Edition (5th ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781003276500>
7. Murphy Raymond. English Grammar in Use: a self-study reference and practice book for intermediate student of English. Fifth edition. NewYork: Cambridge University Press. 2019. 296 p.
8. Virginia Evans, Jenny Dooley, J.J. Cassidy University Studies Guide. United Kingdom : Express Publishing, 2015. 120 p.
9. Virginia Evans, Jenny Dooley. New Round-up 4. Pearson Education Limited. 2017. 208 p.

Додаткова

10. Antonia Clare, JJ Wilson. Speakout: Pre-intermediate Students' Book. Pearson. 176 p.
11. Antonia Clare, JJ Wilson. Speakout: Pre-intermediate Workbook. Pearson. 95 p.
12. Michael Swan. Practical English Usage. Fourth edition. Oxford University Press. 2016. 671 p.
13. Virginia Evans, Jenny Dooley, J. J. Cassidy. University Studies Guide. United

Kingdom: Express Publishing. 2015. 120 p.

14. Барановська Т. Граматика англійської мови. Збірник вправ. К.: ТОВ ВП Логос-М, 2018. 384 с.;
15. Верба Г. В., Верба Л. Г. Граматика сучасної англійської мови. Довідник. К. 2019. 352 с.
16. www.pu.if.ua/
17. <http://www.eslprintables.com>
18. <http://www.busuu.com>
19. <http://www.englishclub.com/>
20. <http://esl.about.com/>
21. <http://www.britannica.com/>
22. <http://www.english-test.net/>
23. <http://www.ted.com/>
24. <http://www.grammarbank.com/>

Ресурси курсу

Інформація про курс розміщена на сайті дистанційного навчання Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника <https://d-learn.pro/>

Наталія Магас

кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов